



# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

15 iunie 2016

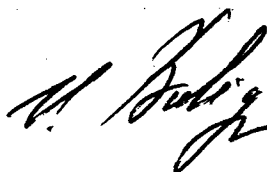
CPE nr. 143

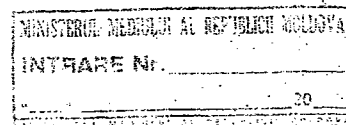
### AVIZUL CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul "Apă Nord Moldova"**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul "Apă Nord Moldova"* și, în temeiul art.8<sup>1</sup> alin.(3) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Președinta Comisiei

 Valentina BULIGA





# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

15 iunie 2016

CPE nr. 144

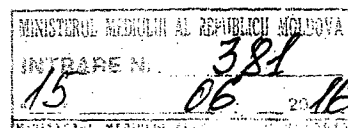
**Domnului Valeriu MUNTEANU**  
**Ministru al Mediului**

Stimate Domnule Ministru,

Cu referire la scrisoarea nr.06-07/1246 din 09.06.2016, Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană, adoptat în ședința sa din 14.06.2016, privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul "Apă Nord Moldova"*, exprimat în temeiul art.8<sup>1</sup> alin.(3) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu respect,

**Valentina BULIGA**  
**Președinta Comisiei**





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI /1/391 - 6835 " 02 " 06 2016

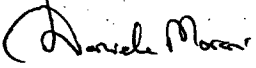
Ministerul Mediului

Cu referire la scrisoarea nr. 06-07/996 din 13 mai 2016, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului *Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind implementarea Proiectului „Apă Nord Moldova”* și comunică următoarele.

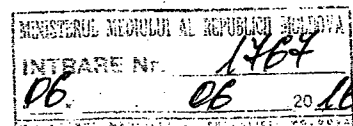
Potrivit articolului 13 alin. (1) lit. d) al *Legii nr. 595 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova*, tratatele privind acordarea asistenței externe nerambursabile sunt încheiate în formă simplificată. Punctul 122 al *Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale*, aprobat prin *Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015* prevede că tratatele încheiate în formă simplificată nu sunt supuse procedurii de ratificare sau aprobare. Normele menționate, totuși, nu se vor aplica față de proiectul *Acordului de Grant* supus avizării, iar intrarea acestuia în vigoare va fi precedată de ratificarea lui, întrucât condiția ratificării este expres indicată atât în *Acord* (articolul VII secțiunea 7.02 lit. c), cât și în *Termenii și Condițiile Standard pentru Acordurile BERD*, din 1 decembrie 2012 (articolul IX), care formează parte integrantă cu *Acordul de Grant*. Pentru intrarea în vigoare a *Acordului de Grant* se va aplica articolul 18 al *Legii nr. 595*, care prevede că tratatele internaționale intră în vigoare pentru Republica Moldova în conformitate cu modul și termenele stabilite de tratat.

Reieșind din cele expuse și în conformitate cu articolul 7 alin. (2) al *Legii nr. 595*, se atenționează asupra necesității consultării Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. După semnarea *Acordului* se va prezenta setul de documente pentru ratificarea lui, astfel încât să fie respectate termenele articolului VII Secțiunea 7.04 lit. (a) a tratatului.

Având în vedere că în următoarea perioadă va interveni pauza între sesiunile Parlamentului, se consideră oportun de a solicita BERD-ului extinderea termenului indicat pentru intrarea în vigoare a tratatului, stabilit de articolul VII secțiunea 7.04 lit. (a), de la 90 la 120 zile.

  
Daniela MORARI  
Viceministru

Red. Petru Alexei  
Tel/Fax: 022 578 279



MINISTERUL ECONOMIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Веб страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

02.06 2016 nr. 12 - 34-P7

La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 20\_\_

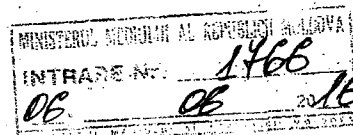
Ministerul Mediului

La nr. 06-07/1109 din 25.05.2016

În urma examinării proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova „Pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului Apă Nord Moldova”, menționăm lipsa de obiecții asupra proiectului prenotat.

Viceprim-ministru,  
ministru

Octavian CALMÎC





MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD- 2012, mun. Chișinău,  
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97  
[www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)

02.06.16 Nr. 02/6874

Ministerul Mediului

Ministerul Justiției a examinat setul de acte pentru inițierea negocierilor asupra proiectului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul *Apă Nord Moldova* și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.

Conform prevederii lit. d), alin. (1), art.13 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, tratatele privind acordarea asistenței externe nerambursabile, care nu conțin prevederi din domeniul altor tratate specificate la art. 11 alin. (1), lit. b) se încheie în formă simplificată.

Semnarea tratatelor internaționale în formă simplificată necesită eliberarea deplinelor puteri și poate avea loc după adoptarea, în conformitate cu art. 8<sup>1</sup> al Legii, a deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional în formă simplificată (alin. (3), art.13 al Legii).

Negocierea tratatelor în formă simplificată se efectuează de delegațiile oficiale de negociatori constituite conform punctelor 47-50 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17/07.2015.

Subsecvent, setul de materiale necesită a fi modificat pentru a prevedea încheierea acestuia în formă simplificată.

Aspectul financiar al argumentării urmează a fi revizuit pentru a descrie toate resursele financiare acordate pentru realizarea proiectului *Apă Nord Moldova*, inclusiv cele prevăzute în acordurile de împrumut.

Viceministru

Nicolae EȘANU



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7  
[www.mf.gov.md](http://www.mf.gov.md), tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

08.06.2016 nr. 13/1-6-165

La nr. \_\_\_\_\_

**Ministerul Mediului**

Ca urmare a demersului Ministerului Mediului nr. 06-07/1109 din 25 mai 2016 privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui „Cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind Proiectul „Apă Nord Moldova””, Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

În conformitate cu art. 33 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, urmează de obținut și avizul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Totodată, Argumentarea necesității inițierii negocierilor urmează a fi elaborată conform cerințelor din anexa nr. 4 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015.

În proiectul Decretului Președintelui sintagma „Acordului de Împrumut” se substituie cu sintagma „Acordului de Grant”.

Totodată, în textul acordului, la adresa Beneficiarului, se substituie sintagma „Cosmonautilor Street, 7” cu sintagma „Constantin Tanase Street, 7”.

MINISTRU

Octavian ARMAȘU

### TABELUL DE SINTEZĂ

la proiectul Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind implementarea proiectului  
„Apă Nord Moldova”

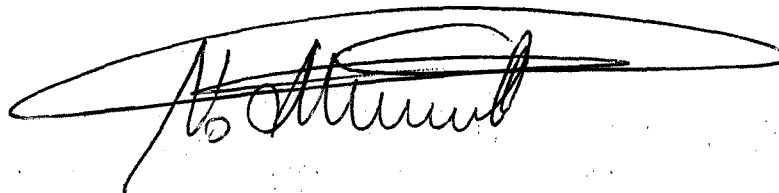
Nr. crt.	Autoritatea	Propuneri și obiecții	Expunere de motive (soluții)
1.	<b>Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului</b>	Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul „Apă Nord Moldova” și în temeiul art. 8 alin. (3) din Legea nr. 595 – XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierii și semnării acestuia.	Se acceptă.
2.	<b>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</b>	Cu referire la scrisoarea nr. 06 – 07 din 13 mai 2016, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind implementarea proiectului “Apă Nord Moldova” și comunică următoarele. Potrivit art. 13 alin. (1) lit. d) al Legii nr. 595 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, tratatele privind acordarea asistenței externe nerambursabile sunt încheiate în formă simplificată. Punctul 122 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 prevede că tratatele încheiate în formă simplificată nu sunt supuse procedurii de ratificare sau aprobare. Normele menționate, totuși, nu se vor aplica față de proiectul Acordului de Grant supus avizării, iar intrarea acestuia în vigoare va fi precedată de ratificarea lui, întrucît condiția ratificării este expres indicată atât în Acord (articolul VII secțiunea 7.02 lit. c), cît și în Termenii și Condițiile Standard pentru acordurile BERD, din 1 decembrie 2012 (articolul IX), care formează parte integrantă cu Acordul de Grant. Pentru intrare în vigoare a Acordului de Grant se va aplica articolul 18 al Legii nr 595, care prevede că tratatele internaționale intră în vigoare	Se acceptă.

		pentru Republica Moldova în conformitate cu modul și termenele stabilite de tratat.	
		Reieșind din cele expuse și în conformitate cu articolul 7 alin. (2) al Legii nr. 595, se atenționează asupra necesității consultării Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. După semnarea Acordului se va prezenta setul de documente pentru ratificarea lui, astfel încât să fie respectate termenele articolului VII Secțiunea 7.04 lit. (a), a tratatului.	Se acceptă.
		Avînd în vedere că în următoarea perioadă va interveni între sesiunile Parlamentului, se consideră oportun de a solicita BERD-ului extinderea termenului indicat pentru intrarea în vigoare a tratatului, stabilit de articolul VII secțiunea 7.04 lit. (a), de la 90 la 120 zile.	Se acceptă.
3.	Ministerul Economiei	În urma examinării proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova "Pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării proiectului Apă Nord Moldova", menționăm lipsa de obiecții asupra proiectului prenotat.	Se acceptă.
4.	Ministerul Justiției	<p>Ministerul Justiției a examinat setul de acte pentru inițierea negocierilor asupra proiectului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul Apă Nord Moldova și în limita competențelor funcționale, expune următoarele.</p> <p>Conform prevederilor lit. d), alin. (1), art. 13 al Legii nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, tratatele privind acordarea asistenței externe nerambursabile, care nu conțin prevederi din domeniul altor tratate specificate la art. 11 alin. (1), lit. b) se încheie în formă simplificată.</p> <p>Semnarea tratatelor internaționale în formă simplificată necesită eliberarea deplinei puteri și poate avea loc după adoptarea, în conformitate cu art. 8<sup>1</sup> al Legii, a deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional în formă simplificată.</p> <p>Negocierea tratatelor în formă simplificată se efectuează de delegațiile oficiale de negociatori constituite conform punctelor 47 – 50 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a</p>	<p>Nu se acceptă.</p> <p>Normele menționate, totuși, nu se vor aplica față de proiectul Acordului de Grant supus avizării, iar intrarea acestuia în vigoare va fi precedată de ratificarea lui, întrucît condiția ratificării este expres indicată atât în Acord (articolul VII secțiunea 7.02 lit. c), cît și în Termenii și Condițiile Standard pentru acordurile BERD, din 1 decembrie 2012 (articolul IX), care formează parte integrantă cu Acordul de Grant. Pentru intrare în vigoare a Acordului de Grant se va aplica articolul 18 al Legii nr 595, care prevede că tratatele internaționale intră în vigoare pentru Republica</p>



		tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015 Subsecvent, setul de material necesită a fi modificat pentru a prevedea încheierea acestuia în formă simplificată.	Moldova în conformitate cu modul și termenele stabilite de tratat.
		Aspectul financiar al argumentării urmează a fi revizuit pentru a descrie toate resursele financiare acordate pentru realizarea proiectului "Apă Nord Moldova", inclusive cele prevăzute în acordurile de împrumut.	Se acceptă.
5.	<b>Ministerul Finanțelor</b>	Ca urmare a demersului Ministerului Mediului nr. 06-07/1109 din 25 mai 2016 privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui „Cu privire la inițierea negocierilor” și aprobarea semnării Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind proiectul "Apă Nord Moldova", Ministerul Finanțelor comunică următoarele. În conformitate cu art. 33 din Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, urmează de obținut și avizul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene. Argumentarea necesității inițierii negocierilor urmează a fi elaborată conform cerințelor din anexa nr. 4 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015.	Se acceptă.
		În proiectul Decretului Președintelui sintagma „Acordului de Împrumut” se substituie cu sintagma „Acordului de Grant”.	Se acceptă.
		În textul acordului, la adresa Beneficiarului, se substituie sintagma „Cosmonautilor Street, 7” cu sintagma „Constantin Tanase Street, 7”.	Se acceptă.

Ministru



Valeriu MUNTEANU